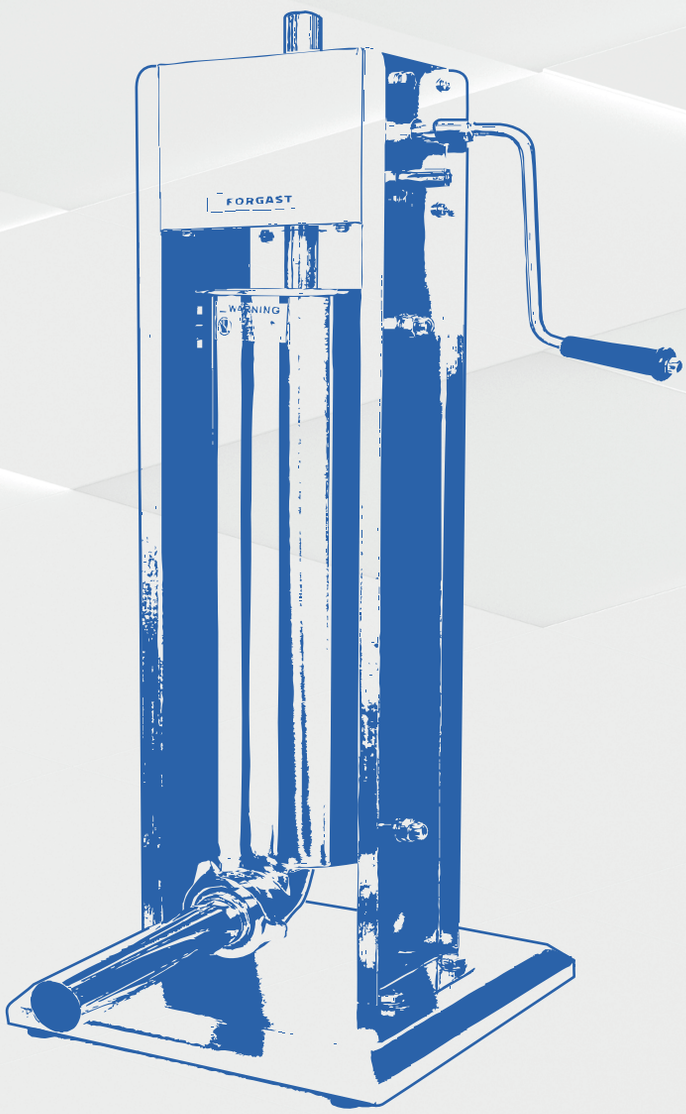
FORGAST

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Kézi kolbásztöltők

FG10614 / FG10613 / FG10603 / FG10605 / FG10607

- AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA -

1. BIZTONSÁG 3

2. RENDELTETÉS 4

3. A KÉSZÜLÉK FELÉPÍTÉSE 4

4. MŰSZAKI ADATOK 5

5. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS 6

6. TELEPÍTÉS 6

7. ÜZEMELTETÉS 6

8. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS 7

9. HIBAELHÁRÍTÁS 8

10. HULLADÉKKEZELÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS 9

MEGJEGYZÉS:
Ezt az útmutatót az eredeti, angol nyelvű útmutató alapján mesterséges intelligencia és gépi fordítás segítségével fordítottuk le.

Köszönjük, hogy FORGAST kolbásztöltőt vásárolt.
A biztonság és a készülék megfelelő működésének biztosítása érdekében az első üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a használati útmutatót. Termékeinket folyamatosan módosítjuk és továbbfejlesztjük, hogy biztosítsuk azok hibamentes működését és a használat biztonságát.
Az útmutatót biztonságos, a személyzet számára hozzáférhető helyen kell tárolni. Gyártóként fenntartjuk a jogot a paraméterek és a műszaki megoldások módosítására, amelyek termékeink minőségének folyamatos javítását szolgálják. A jelen útmutatóban szereplő információk és paraméterek eltérhetnek a valóságtól, ez azonban nincs lényeges hatással a készülék használatára.

1. BIZTONSÁG

1. A készülék kiszállítását követően feltétlenül ellenőrizni kell annak hiánytalanságát, valamint az esetleges szállítási sérüléseket. Eltérés vagy sérülés észlelése esetén a jelen használati útmutatóban szereplő Általános Garanciális Feltételek szerint kell eljárni. Semmilyen körülmények között ne használja a szállítás során megsérült készüléket.
   Ez személyi sérülést, a készülék károsodását vagy anyagi kárt okozhat, amelyekért a gyártó nem vállal felelősséget.

2. A leírt üzemeltetési és biztonsági feltételek be nem tartása súlyos testi sérülésekhez vagy egyéb károkhoz vezethet.

3. A berendezést az útmutatóban meghatározott feltételek között, valamint a tervezett és gyártott rendeltetésének megfelelően kell üzemeltetni.

4. A készüléket használat közben védeni kell a vízzel való érintkezéstől (lásd a tisztításról szóló fejezetet). Ez minden külső elektromos csatlakozásra is vonatkozik. A készüléket vízzel való nem megfelelő érintkezés esetén üzemen kívül kell helyezni: le kell választani az áramforrásról, majd a Forgast hivatalos szervizével ellenőriztetni kell. Az eljárás be nem tartása áramütést és életveszélyt okozhat

5. A készülék burkolatát soha nem szabad önállóan felnyitni. A készülék valamennyi szellőzőnyílását szabadon kell hagyni, hogy biztosított legyen a készülék megfelelő hűtése. A készülék nyílásaiba nem szabad a standard vagy opcionális tartozékok közé nem tartozó elemeket helyezni.

6. A hálózati csatlakozódugót száraz kézzel kell megfogni. A csatlakozódugó kihúzásakor azt kell megfogni, soha nem a hálózati vezetéket. Ellenőrizni kell a csatlakozódugó és a hálózati vezeték állapotát. A hálózati vezeték vagy a csatlakozódugó sérülése, illetve rendellenes működése esetén a készüléket ki kell vonni a használatból, és fel kell venni a kapcsolatot a Forgast hivatalos szervizével.

7. A berendezés felborulása vagy leesése esetén a további használat előtt hivatalos Forgast szervizzel kell elvégeztetni annak ellenőrzését vagy javítását. Soha ne próbálja meg saját maga megjavítani, mivel ez életveszélyhez vezethet.
   Tilos a berendezés szerkezeti kialakításának bármilyen megváltoztatása vagy módosítása.

8. A tápkábel vagy a csatlakozódugó sérülésének észlelése esetén azokat feltétlenül ki kell cserélni. A tápkábelt védeni kell a forró vagy éles berendezési elemekkel, a tűzzel és más tárgyakkal való érintkezéstől. A kábelt biztosítani kell a véletlen megrántás és a botlás ellen.

FIGYELEM!
Az elektromos berendezés meglévő elektromos hálózatra történő csatlakoztatását vagy annak átalakítását, valamint a javításokat olyan személyre kell bízni, aki ismeri a készülék használati útmutatóját, megfelelő képzettséggel és a szükséges jogosultságokkal rendelkezik.

9. A készülék működését folyamatosan ellenőrizni kell, és működési rendellenesség észlelése esetén elsőként a jelen használati útmutatóban található információkat kell felhasználni. Ha a készüléket nem lehet elindítani, vagy nem biztosíthatók a megfelelő üzemi paraméterek, forduljon a Forgast hivatalos szervizéhez.

10. Kiskorúak, mozgásukban vagy értelmileg akadályozott személyek, valamint a készülék megfelelő kezelésével kapcsolatos ismeretekkel nem rendelkező személyek csak a biztonságért felelős személy ellenőrzése és felügyelete mellett kezelhetik a készüléket.

11. Tisztítás, karbantartás vagy hosszabb üzemszünet alatt a készüléket az útmutatóban foglaltak szerint ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni a hálózati csatlakozóaljzatból.

FIGYELEM!

Ha a csatlakozódugó a hálózati csatlakozóaljzatban marad, a készülék folyamatosan feszültség alatt áll.

Biztosítani kell a csatlakozódugó és a hálózati csatlakozóaljzat könnyű hozzáférhetőségét. Ez lehetővé teszi a készülék egyszerű leválasztását, valamint súlyos meghibásodás esetén a tápellátás gyors megszüntetését.

FIGYELEM!

A fent említett pontok be nem tartása súlyos testi sérülést, életveszélyt, a készülék károsodását vagy jelentős anyagi kárt okozhat, amelyért a gyártó nem vállal felelősséget.

A fent említett pontok be nem tartása a garancia elvesztését vonhatja maga után.

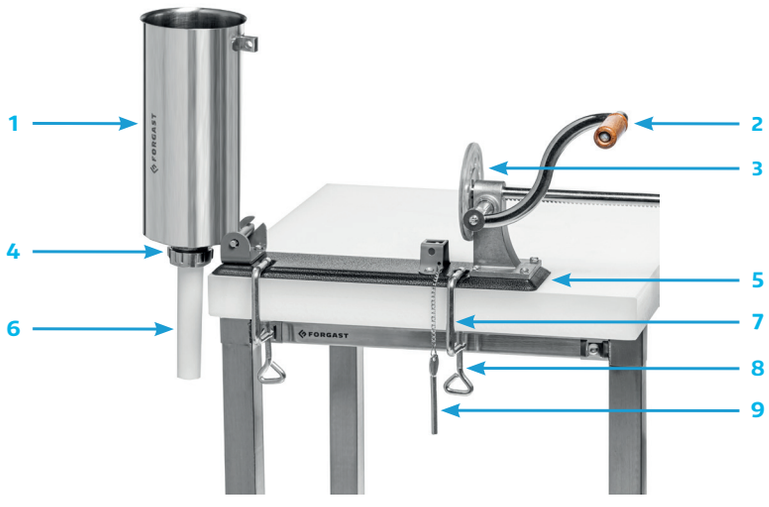
2. RENDELTETÉS

A FORGAST kézi kolbásztöltők ideális megoldást jelentenek minden házi húskészítmény-kedvelő számára. Könnyen kezelhetők, ezért otthoni körülmények között, valamint kis húsüzemekben és vendéglátóipari egységekben egyaránt jól alkalmazhatók húskészítmények készítésére. Ideális húskészítményekhez való töltőbelek töltésére. Lehetővé teszik kolbászok, virslik, kabanoszok, szalámik stb. készítését. A 3–7 l kapacitású modellek széles választékban kaphatók, munkalapra rögzíthető vagy szabadon álló kivitelben.

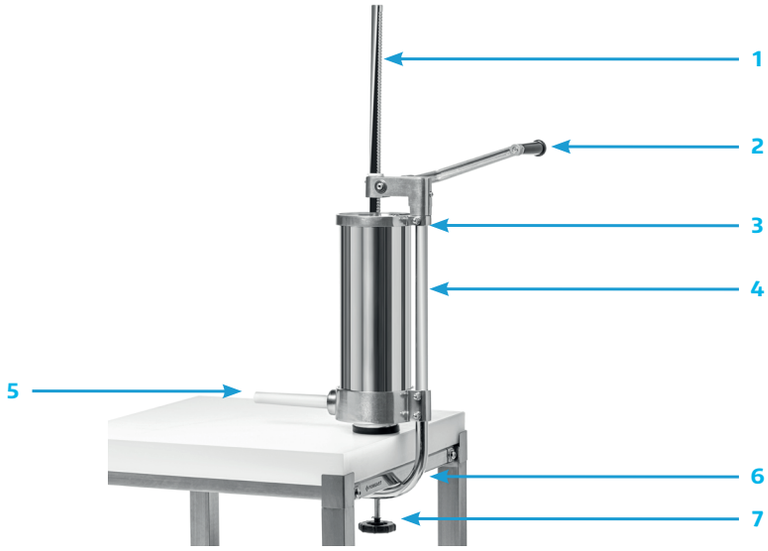
3. A KÉSZÜLÉK FELÉPÍTÉSE

A FORGAST kézi kolbásztöltők két változatban készülnek:

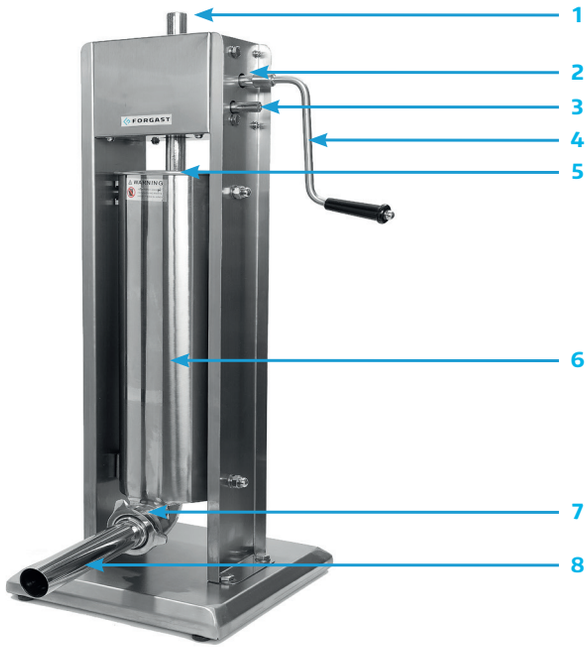
- 3 l űrtartalmú, asztalra szerelhető kivitelben: vízszintes vagy függőleges. A henger rozsdamentes acélból készült, négy műanyag töltőcsővel (vízszintes kolbásztöltő), illetve három műanyag töltőcsővel (függőleges kolbásztöltő).
- A szabadon álló kolbásztöltők 3, 5 vagy 7 l űrtartalmúak. Rozsdamentes acélból készült burkolattal, valamint edzett acélból készült csapággyal és fogaskerék-hajtással rendelkeznek. A szabadon álló kolbásztöltők két töltési sebességgel rendelkező rendszerrel vannak felszerelve. A készlet 4 rozsdamentes acélból készült tölcsért tartalmaz.



	FG10614
1	Henger
2	Hajtókar
3	Dugattyú
4	Tölcséranya
5	A töltőberendezés alapja
6	Tölcsér
7	Szorító
8	Szárnyas csavar
9	Rögzítőcsap



	FG10613
1	Fogaskerék
2	Hajtókar
3	Dugattyú
4	Henger
5	Tölcsér
6	Szorító
7	Rögzítőcsavar



	FG10603 / FG10605 / FG10607
1	Fogaskerék
2	Nagy sebességű fokozat karja
3	Alacsony sebességű fokozat karja
4	Hajtókar
5	Dugattyú
6	Henger
7	Tölcséranya
8	Tölcsér

4. MŰSZAKI ADATOK

MODEL	FG10614	FG10613	FG10603	FG10605	FG10607
Méretek	-	195x220x520 mm	304x304x525 mm	304x304x640 mm	360x370x840 mm
Űrtartalom	3 l	3 l	3 l	5 l	7 l
Tömeg	3,16 kg	3,5 kg	11 kg	14,5 kg	15,5 kg
A töltőgép típusa	Vízszintes	Függőleges	Függőleges	Függőleges	Függőleges
A tölcsér anyaga	Műanyag	Műanyag	Rozsdamentes acél	Rozsdamentes acél	Rozsdamentes acél
A tölcsérek száma	4	3	4	4	4
A tölcsérek átmérői	14; 18; 22; 26 mm	18; 20; 22 mm	16; 22; 32; 38 mm	16; 22; 32; 38 mm	16; 22; 32; 38 mm

5. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Szállítás közben a készüléket óvatosan kell kezelni, és kerülni kell a rázkódást. A becsomagolt készüléket nem szabad szabadtéren tárolni. Szellőztetett, korróziót nem okozó légkörű helyiségben kell elhelyezni. A készüléket nem szabad a csomagoláson feltüntetett jelölésekkel ellentétes irányba forgatni.

6. TELEPÍTÉS

- A telepítés helyének síknak és stabilnak kell lennie.
- A készülék közelében nem szabad gyúlékony tárgyakat tárolni.
- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e látható szállítási sérülések.
- A környezeti hőmérsékletnek +40 °C alatt kell lennie.
- A környezet relatív páratartalmának 65%-nál alacsonyabbnak kell lennie.
- Ellenőrizze, hogy a készülékhez tartozó összes tartozék megtalálható-e.
- Távolítsa el a védőfóliát.

7. ÜZEMELTETÉS



FIGYELEM!
Ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő célokra.
A készüléket olyan személyek kezelhetik, akik megismerték ezt a használati útmutatót.

FG10614 MODELL

- Az első használat előtt mossa el a töltőgépet meleg vízzel.
- A tömítés megmerevedhet, ha a környezeti hőmérséklet 15 °C alá csökken. Ilyen esetben tilos a készüléket használni. Vegye le a tömítést a dugattyúról, áztassa forró vízbe, hogy megpuhuljon, majd helyezze vissza a dugattyúra étolaj hozzáadásával. Indítsa újra a készülék működtetését.
- A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a dugattyú erős megnyomásakor a darált hús kijut-e a tölcsérből. Ellenkező esetben nem szabad erősebben megnyomni a dugattyút. Ellenőrizze, hogy a kimenetet vagy a tölcsért nem zárja-e el hús. Ha igen, távolítsa el a húst. Elakadás esetén ellenőrizze, hogy a darálási fokozat megfelel-e a kiválasztott tölcsérhez. Szerelje fel a forgatókart a dugattyúkarban található hajtómű tengelyére a mellékelt csavar segítségével.
- Helyezze a töltőgépet sík, stabil felületre, majd a leszorítók segítségével rögzítse az alapját a munkalaphoz vagy az asztalhoz.
- Szerelje fel a tölcsért a hozzá tartozó anyával, majd a töltési folyamat megkönnyítése érdekében kenje be a külső falát étolajjal.

- Csavarja ki teljesen a dugattyút, emelje fel a töltőgép hengerét, és támassza azt a dugattyúra a hozzáférés megkönnyítése érdekében.
- A töltési folyamat megkönnyítése érdekében kenje meg étolajjal a henger belső falát, a dugattyút és a tölcsért. A kenés elmulasztása a termék mechanikai károsodását okozhatja.
- Töltse meg a hengert töltelékkel, és jól döngölje le.
- Engedje le a tartalmával együtt a hengert, majd a láncra rögzített sasszeggel rögzítse a henger testét a töltőgép alapzatán található tartójához.
- A bél vagy más burkolat felhelyezése előtt a tölcsért már teljesen meg kell tölteni töltelékkel, így elkerülhető annak levegősödése. és megkönnyíti a bélnek a tölcsérre való felhúzását.
- A használati útmutató szerint megfelelően előkészített belet vagy burkolatot húzza fel a tölcsérre, majd kezdje meg a töltési folyamatot.

FG10613 MODELL

- Az első használat előtt mossa le a töltőgépet meleg vízzel.
- Rögzítse a készüléket a munkalaphoz szorítókkal.
- Szerelje fel a hajtókart a dugattyú karján található hajtómű tengelyére a mellékelt csavar segítségével.
- A hajtókar rögzítése után csavarja a dugattyút teljesen felfelé, majd fordítsa el úgy, hogy a töltőhenger tengelyén kívül legyen.
- Kenje meg étkezési olajjal a henger belső falát és a dugattyút. A kenés elmulasztása mechanikusan károsíthatja a terméket.
- Szerelje fel a tölcsért, majd a töltési folyamat megkönnyítése érdekében kenje meg étkezési olajjal annak külső falát.
- Töltse meg a hengert töltelékkel, és alaposan tömörítse azt.
- A bél vagy más burkolat felhelyezése előtt a tölcsért már teljesen meg kell tölteni töltelékkel, így elkerülhető annak levegőssé válása és megkönnyíthető a bél tölcsérre húzása.
- A használati útmutató szerint megfelelően előkészített belet vagy burkolatot húzza rá a tölcsérre, és kezdje meg a töltési folyamatot.

FG10603, FG10605, FG10607 modell

- Az új készülék használatának megkezdése előtt higiéniai okokból alaposan meg kell tisztítani. Mossa el a készülék minden olyan elemét, amely közvetlenül érintkezik élelmiszerekkel, például a hengert, a tölcsérvégeket, a nyomórudat stb. Tisztítsa meg a készüléket kefével / ruhával és megfelelő tisztítószerrel.
- A készülék kezelését és szétszerelését az alább ismertetett eljárás szerint kell végezni:
- Először helyezze a kézi hajtókart a nagy sebességű hajtóműrendszerre, majd fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba a nyomórúd felemeléséhez. Ezután a hengert és a nyomórudat le kell venni a tisztításhoz.
- A tisztítás befejezése után a nyomórudat vissza kell helyezni az előző pozíciójába, és meg kell győződni arról, hogy megfelelően rögzítve van. Helyezze a tölcsérvéget a kolbásztöltet kimeneti nyílására, és rögzítse a rögzítőanyával, majd töltse meg hússal a megfelelő helyre behelyezett hengert, ezután húzza a belet a tölcsérvégre.
- Helyezze a kurblit az alacsony sebességű fogaskerékrendszerre, és fordítsa az óramutató járásával megegyező irányba a nyomórúd leengedéséhez; ekkor a hús a tölcsérvégen keresztül a bélbe kerül. Kösse meg a kolbászt.
- A kolbászkészítés befejezése után forró vízzel távolítsa el a lehető legtöbb húsmaradványt. Tisztítsa meg a készüléket kefével / törlőkendővel és megfelelő tisztítószerrel.

FIGYELEM!
A tisztítás célja a baktériumok táptalajául szolgáló zsír, olaj és fehérje feloldása és eltávolítása. Ezután ismét öblítse le a készülék elemeit meleg vízzel, hogy eltávolítsa a tisztítószer-maradványokat, valamint a zsírokat, olajokat és fehérjéket. Hagyja megszáradni a készüléket. A készülék újbóli összeszerelése előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrésze száraz.

8. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Ha a készüléket nem tartják megfelelően tisztán, az kedvezőtlenül befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyt okozhat.

- Az ételmaradékokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítják meg megfelelően, az lerövidíti a készülék élettartamát, és használat közben veszélyt okozhat.
- A lehűlt külső felületet enyhe szappanos oldattal enyhén benedvesített ruhával vagy szivaccsal kell megtisztítani.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Tisztítás előtt mindig távolítsa el az összes feltétet, ellenkező esetben azok megszorulnak a tengelyen, és később nehéz lesz őket eltávolítani.
- Tisztítsa meg a tartály belsejét nem súroló hatású tisztítószerrel, majd öblítse le tiszta vízzel.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsot, illetve klórt tartalmazó tisztítószereket.
- A tisztításhoz tilos acélgyapotot, fémszerszámokat, illetve éles vagy hegyes tárgyakat használni. Ne használjon benzint vagy oldószereket !
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

- A súlyos balesetek elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizni kell a készülék működését.
- Ha a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma merül fel, abba kell hagyni a használatát, és fel kell venni a kapcsolatot a szállítóval.
- Minden karbantartási, szerelési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártó ajánlása szerint kell végrehajtani.

9. HIBAELHÁRÍTÁS

Ha a készülék nem működik megfelelően, a szerviz felhívása előtt ellenőrizni kell a hibás működés lehetséges okait.

- A tömítés megmerevedhet, ha a környezeti hőmérséklet 15 °C alá csökken. Ebben az esetben a készüléket használni tilos.
  Vegye le a tömítést a dugattyúról, áztassa forró vízbe, hogy megpuhuljon, majd étolaj hozzáadásával helyezze vissza a dugattyúra. Indítsa újra a készülék működtetését.
- A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a dugattyú erős megnyomásakor a darált hús kijut-e a tölcsérből. Ellenkező esetben nem szabad erősebben megnyomni a dugattyút. Ellenőrizze, hogy a kimenetet vagy a tölcsért nem zárja-e el hús. Ha igen, távolítsa el a húst. Elakadás esetén ellenőrizze, hogy a darálási fokozat megfelel-e a kiválasztott töltőcsőhöz.

10. HULLADÉKKEZELÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék életciklusának végén a berendezést nem szabad olyan helyen elhelyezni, amely veszélyt jelentene a környezetre.
A veszélyes hulladék ideiglenes tárolása megengedett annak későbbi eltávolítása céljából. Be kell tartani a berendezés használatának helye szerinti országban hatályos környezetvédelmi előírásokat.

A berendezést át kell adni a gyűjtéssel, szétszereléssel és ártalmatlanítással foglalkozó szakosodott vállalatoknak.
A berendezést szét kell szerelni, az alkatrészeket el kell különíteni, és vegyi jellegüknek megfelelő csoportokba kell rendezni, szem előtt tartva , hogy egy részük újrahasznosítható és a települési hulladékhoz hasonlóan ismét felhasználható. Ártalmatlanítás előtt a hálózati kábel leválasztásával a készüléket használatra alkalmatlanná kell tenni.
Az ártalmatlanítás során keletkező anyagot, ha nem használják fel újra, a hatályos előírásoknak megfelelően gyűjtőhelyre vagy hulladéklerakóba kell szállítani.

A terméken feltüntetett WEEE-szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A környezetre és az emberekre gyakorolt negatív hatások megelőzése érdekében megfelelő módon kell ártalmatlanítani.
A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információkért forduljon a gyártóhoz, a szervizhez vagy a hulladékártalmatlanítással foglalkozó helyi szervezethez.

A készülék szétszerelési műveleteit szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

Ha a készülék későbbi összeszerelését tervezik, minden műveletet a lehető legnagyobb gondossággal kell elvégezni, hogy ne sérüljenek annak alkatrészei.
A gyártó nem vállal felelősséget a készüléket kezelő illetéktelen személyzet által okozott meghibásodásokért vagy kellemetlenségekért.



ÁRTALMATLANÍTÁS
A csomagolás és az anyaga 100%-ban újrahasznosítható, és a következő szimbólummal van ellátva: .

Az ártalmatlanítás során be kell tartani a hatályos helyi előírásokat. A csomagolás részeit (a műanyag zacskókat, a hungarocelldarabokat stb.) gyermekektől távol kell tartani, mivel potenciális veszélyt jelentenek.
A készülék újrahasznosítható anyagokból készült. A készüléket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelvnek megfelelőként jelölték meg. A készülék megfelelő ártalmatlanításával segíthet megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következményeket.



A készüléken vagy a mellékelt dokumentációban található szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A készüléket elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításával és újrahasznosításával foglalkozó szakosodott gyűjtőhelyre kell leadni. A készülék ártalmatlanításakor használhatatlanná kell tenni azt (az indítása ne legyen lehetséges) a tápkábel elvágásával, valamint a polc ajtajának és minden egyéb veszélyt jelentő alkatrésznek az eltávolításával. Nem szabad lehetővé tenni, hogy a készülékre fel lehessen mászni, vagy hogy valaki abba beszorulhasson. A készüléket a hulladékkezelésre vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően, speciális gyűjtőhelyre elszállítva kell ártalmatlanítani; a készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, mivel veszélyt jelenthet a gyermekekre.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
A készülék az európai irányelvekben meghatározott biztonsági követelményeknek és az azoknak megfelelő szabványoknak megfelelően készült. E megfelelőség elérését követően a gyártó kijelenti, hogy termékei megfelelnek a hatályos európai jogszabályoknak, ezért a megfelelő CE-jelöléssel vannak ellátva, amely lehetővé teszi értékesítésüket az európai országokban.
A megfelelőségi nyilatkozat a felhasználó kérésére elektronikus vagy nyomtatott formában érhető el a gyártó székhelyén **Forgast** - ul. Owsiana 58A, 40-780 Katowice, Polska


FORGAST